



El Cigoto

AlAlaq

أَلْعَلَقَ

En el nombre de Allah,
Clemente,
Misericordioso

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ¡Lee! [¡Oh,
Muhammad!] En el
nombre de tu Señor,
Quien creó todas las
cosas.

1. Read in the name of
your Lord who
created.

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ
﴿١﴾

2. Creó al hombre de
un cigoto.

2. Created man from a
clot of congealed blood.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

3. ¡Lee! Que tu Señor
es el más Generoso.

3. Read and your
Lord is most Generous.

أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

4. Enseñó [la
escritura] con el
cálamo.

4. Who taught
(knowledge) by the pen.

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

5. ,Y le enseñó al
hombre lo que no
sabía.

5. Taught man that
which he did not know.

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ
﴿٥﴾

6. Por cierto que el
hombre se excede

6. Nay, indeed, man
transgress rebelliously.

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِيَطْغَىٰ ﴿٦﴾

7. Cuando se ve
colmado de riquezas y
poder.

7. Because he sees
(himself) self sufficient.

أَنْ رَّاهُ اسْتَغْنَىٰ ﴿٧﴾


8. Pero la
comparecencia será
ante tu Señor.

8. Indeed, to your
Lord is the return.

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ أَلْرُجْعَىٰ ﴿٨﴾


9. ¿Acaso has visto a quien impide

9. Have you seen the one who forbids.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى 


10. Orar al siervo de Allah [Muhammad]? [Se refiere a Abu Yahl].

10. A servant when he prays.

عَبْدًا إِذَا صَلَّى 

11. ¿Acaso, [tú que le impides orar], has recapacitado que trae la Verdad

11. Have you seen, if he (the servant) be upon guidance.

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ أَهْدَىٰ 

12. Y exhorta a la piedad?

12. Or enjoins righteousness.

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ 

13. No ves [¡Oh, Muhammad!] cómo desmiente [Abu Yahl y se aparta

13. Have you seen, if he denies and turns away.

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ 

14. Sin pensar que Allah bien le ve.

14. Does he not know that Allah sees.

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ 

15. Y si no se abstiene [de lo que hace y dice] le tomaremos por el copete,

15. Nay, if he does not desist, We shall surely drag him by his forelock.

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا 
بِالنَّاصِيَةِ

16. Copete de mentiroso pecador.

16. The forelock, lying, sinful.

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ 

17. Que llame a sus secuaces [para que le ayuden],

17. So let him call his supporters.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ 

18. Que Nosotros llamaremos a los guardianes [del Infierno].

18. We shall call the angels of torment.

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ 

19. No le obedezcas [¡Oh, Muhammad!], sino prostérnate [ante

19. Nay, do not obey him, and prostrate, and draw closer (to

كَلَّا لَا تُطِيعُهُ وَاسْجُدْ

Allah] y acércate a Él
[con tus obras]. *AsSajda*

Allah). *AsSajda*

